Año II.—Núm 546

Valparaiso, mártes 2 de noviembre de 1886

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Un año..... $ 10 00
Seis meses..... » 6 00
Tres id..... » 3 00
Un mes..... » 1 00
Número suelto..... » 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT, NÚM. 70.

LA UNION

DIARIO DE LA MAÑANA

J. RAMON GUTIERREZ M.,
JERENTE.

Avisos.

A la cabeza de la crónica, línea 20 centavos diarios.
Avisos nuevos..... id 10 id id
Id económicos..... ...id 10 id id
y..... 05 los dias siguientes.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicarán gratuitamente; los demas, a precios convencionales.

Salidas de vapores

Compañía de Navegacion por Vapor en el Pacífico.
COMPAÑIA SUD-AMERICANA DE VAPORES.

Vapores para Europa

(POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES.)
SALIDA EN DIA SABADO
a las 2 de la tarde, con escala en Talcahuano, Coronel, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa y Burdeos.

Vapor ACONCAGUA,
su capitan Hamilton, saldrá para Europa el
sábado 30 de octubre.
Este vapor tocará en Vigo y tambien en Plymouth para desembarcar pasajeros.

Vapores para el norte

Vapor SERENA,
su capitan Whittingham, saldrá para Mollendo, con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua y Arica el
miércoles 3 de noviembre
a las seis de la tarde.

Vapor MAIPO,
su capitan Stewart, saldrá para el Callao, con escala en Coquimbo, Huasco, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Lomas y Pisco el
sábado 6 de noviembre
a las seis de la tarde.
Este vapor conduce las malas inglesa y francesa y las para los Estados Unidos y San Francisco.

Vapores para el sur.

Vapor MAIPO,
su capitan Stewart, saldrá para Lota el
viérnes 29 de octubre
a las cinco de la tarde.
En su viaje de regreso tocará en Tomé y Talcahuano.

Vapor AYACUCHO,
su capitan Thompson, saldrá para Lota el
viérnes 5 de noviembre
a las cinco de la tarde.
En su viaje de regreso tocará en Tomé y Talcahuano.

Vapor CHILOÉ,
su capitan Vaughan, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el
14 y 29 de cada mes,
a las doce del dia.

Vapor VALDIVIA,
su capitan Dun, saldrá para Puerto Montt con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el
6 y 21 de cada mes,
a las doce del dia.
Los vapores que salen de Valparaiso para el sur el 6, 14 y 29 de cada mes, conducen carga y pasajeros para Castro e intermedios, con trasbordo en Puerto Montt al vapor *Pudeto:* el que se despacha el 21 recibe carga y pasajeros para Maullin, con trasbordo en Ancud.
Las Compañías no pueden en ningun caso responder por la seguridad de las conexiones, ni por la exactitud de las fechas de llegada y salida del vapor de los canales.
Se firman conocimientos por carga para Valdivia y Trumag, entregándolas en dichas ciudades.
Las encomiendas se reciben en las bodegas de las compañías, hasta la 1 P. M. el dia de la salida y la víspera todo el dia, por los vapores del norte, y por los vapores del sur hasta las 9 A. M. el dia de la salida.

HORACIO LYON, Jerente.—Compañía Sud-Americana de Vapores.
JUAN PRAIN, Ajente.—Compañía de Navegacion por vapor en el Pacífico.
Por mas pormenores ocurran a las oficinas de las Compañías

Compañía
ALEMANA DE VAPORES
«KOSMOS.»

SALIDAS PARA EUROPA
POR LA VÍA DEL CANAL DE SMITH Y ESTRECHO DE MAGALLANES.
Los siguientes vapores saldrán para
HAVRE Y HAMBURGO,
con escala en Coronel, Punta Arenas, Montevideo o un puerto del Brasil.
Menes, capitan Wilson, el 27 de octubre.
Ibis, capitan Voss, el 16 de noviembre.

SALIDAS PARA EL NORTE.
Setos, capitan Danielssen, el 7 de noviembre.
Neko, capitan Prehn, el 18 de noviembre.
Para Iquique, Arica, Mollendo y Callao.
Desde el mes de diciembre hasta el de mayo de 1887, sale cada cuatro semanas un vapor de Valparaiso para San José de Guatemala y otros puertos de Centro América.
Por fletes y pasajeros véanse con
VORWERK Y CA.,
444-1-a ajentes jenerales.

SEGUROS

LA VALPARAISO.
(437-1-a)
SOCIEDAD NACIONAL DE SEGUROS A PRIMA FIJA, CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.
AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO DE 26 DE AGOSTO DE 1882
Capital suscrito 2.000,000 de pesos.
Junta de administracion para 1886.
Presidente..... don Cárlos G. Huidobro | Director..... don Emilio Escobar
Vice-presidente..... » Agustin Solari | Suplente..... » Roberto Pratt
Director..... » Cárlos E. Browne | Id..... » Jorje Rose Innes
Id..... » Juan N. 2.º Jara
Jerente don Emilio Escobar
Ajentes en Santiago, don J. F. Chevas y Ovalle y don Roberto Eyzaguirre, Huérfanos, 20 D—Talca, don Cárlos Holzmann—Concepcion, los señores J. S. Galindo y C.ª—Serena y Coquimbo, don Eduardo Marin Solar—Ovalle, don Pedro A. Amenábar—Tacna, don Alvino Reimers. Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos y otras propiedades contra riesgos marítimos y de incendios. Oficina Valparaiso, calle de Arturo Prat, 38.
EMILIO ESCOBAR, director-jerente.

SEGUROS CONTRA INCENDIOS.
Le Chevalier fs. Dugenne et Cie.
78—CALLE ARTURO PRAT—78.
Agentes generales de
La Confiance,
COMPAÑÍA FRANCESA.
En Santiago, verse con don H. Moracin, 10 Galería San Cárlos.
308-1-a

LONDRES Y PROVINCIAL.
THE LONDON & PROVINCIAL FIRE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Londres, establecida en 1881.

Capital suscrito.....	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado.....	» 150,000	» 1.200,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre de 1883.	» 184,103	» 1.472,824
Premios tomados en 1883, rebajados los reaseguros.....	» 187,773	» 1.502,184
Reclamos pagados en 1883, rebajados los reaseguros.....	» 130,991	» 1046,328

Se aseguran propiedades en todo el territorio chileno á precios módicos.
Agente general para Chile, teniendo ambas compañías sub-agencias en todas las ciudades y puertos principales de la República.
J. M. WHITE, Cchrane, 60. 318-1-a

COMPANIA
Chilena de Seguros
CONTRA
INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.
Establecida en el año 1853.
CAPITAL SUSCRITO..... $ 2.000,000
Oficina, calle Prat (ántes Aduana) número 3
PRESIDENTE.
Señor Javier Villanueva.
VICE-PRESIDENTE.
Señor Santiago Lyon.
DIRECTORES.
Señor Jorje Lewis.
» Cárlos J. O. Schröder
» Agustin Edwards.
» Luis F. Puelma.
» Simon Iriberry.
» Luis M. Cerveró.
» Héctor Beéche.
DIRECTOR-ADMINISTRADOR
Señor Cárlos J. O. Schröder.
SECRETARIO.
Señor Alfredo D. Faz.
AJENTES.
En Iquique, North y Jewell.
En Coquimbo y Serena, Tomas J. W. Millie.
En Santiago, Swinburn y Ca.
En Talca, Vaccaro y Trucco.
En Chillan, Ignacio Brunet.
En Concepcion, Lawrence y Ca.
En Tomé, H. P. Hinrichson e hijo.
En Puerto Montt, Federico Oelckers.
Se aseguran edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos y otras mercaderías a precios moderados. 444-1-a

LA MARINA.
THE MARINE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Lóndres, establecida en 1836.

Capital suscrito.....	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado.....	» 180,000	» 1.400,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre 1883	» 905,722	» 7.245,776

Se aseguran Cargamentos, Fletes, Ganancias, Pasages, Especies metálicas, Bonos, Billetes, etc. para viages en la costa, y al Extrangero o viceversa, a precios módicos.
318-1-a J. M. WHITE, Cochrane, 60.

La Union Chilena
COMPAÑIA DE SEGUROS
CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.
Asegura: edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos.
Capital suscrito, $ 2.000,000.
Oficina en Valparaiso. Calle Prat, núm. 84.
Junta de Inspeccion.—Don Cárlos Lyon, presidente; don Antonio G. Cornish, y don José Francisco Valencia G.
Ajente: Enrique J. Browne.
Oficina en Santiago: Calle de las Monjitas, número 71-A., frente al núm. 30, a media cuadra de la plaza.
Administrador señor Manuel Renjifo.
Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.
245-1-a.

LA PROTECTORA
COMPAÑIA CHILENA DE SEGUROS
Contra incendios y riesgos de mar y personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.

CAPITAL AUTORIZADO.....	$ 3.000,000
CAPITAL SUSCRITO.....	» 1.000,000

CONSEJO DE ADMINISTRACION:
Presidente.—Don Rafael Barazarte.
Vice-presidente.—Don Oscar Herrera.
Director.—Don Buenaventura Sanchez.
» » Alberto Edwards.
» » Eduardo Campino.
» » Anibal Herquínigo.
» » Guillermo Mackenna.
» » Isaac A. Prieto.
Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Próximamente se anunciará cuando se establezca la seccion de seguros personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.
Oficina en Valparaiso: calle de Arturo Prat, núm. 108.
ISAAC A PRIETO, director-jerente.
Oficina en Santiago: calle de los Huérfanos, 25-B. ENRIQUE MEYER SCHOLLE.
307-1-a

La Americ A
Compañía Nacional de Seguros.
ESTABLECIDA en 30 de Octubre del 1861
CAPITAL..... $ 2.000,000
FONDO DE RESERVA..... 300,000
SE ASEGURA CONTRA RIESGOS DE INCENDIOS Y MARÍTIMOS A PRIMAS MODERADAS.
JUNTA DIRECTIVA PARA 1886.
PRESIDENTE: Don Antonio Barrena.—VICE-PRESIDENTE: Don Cárlos Lorca.
DIRECTORES: Señores Santiago 2.º Prieto.—Agustin Viollier.—J. Ignacio Larrain Z.—Juan G. Johnson y Alfredo Lyon.
ADMINISTRADOR..... Don Cárlos G. Nebel.
AJENCIAS—En Santiago: Don Cárlos Rogers—En Iquique: Viuda Alibaud—En la Serena: Don Manuel Alfonso—En Concepcion: Don Javier Morales—En Chillan: Don Mauricio Herrera—En Talca: Don Francisco de B. Maturana—En Talcahuano: Señores Cornou Hnos.—En Tomé: Don Juan de Dios Cruz—En San Felipe y Los Andes: Don Juan A. Samit—En los Anjeles: Don Emilio Zúñiga—En Collipulli: Señores Colindo Nuñez Hnos.—En Curicó: Don Ramon Fredes Ortiz.
OFICINA..... Calle Arturo Prat, N.º 124.
373-1-a

LA COMERCIAL.
COMPAÑÍA CHILENA DE SEGUROS A PRIMA FIJA CONTRA RIESGOS MARÍTIMOS Y DE INCENDIO
CAPITAL SUSCRITO: $ 2.500,000.
JUNTA DE ADMINISTRACION.

Presidente.....	Don Federico Varela.	Director.....	Don Francisco Javier Riesco
Vice-presidente...	» Arturo M. Edwards.	Director suplente	» Emilio Villarino.
Director.....	» José Joaquin Hernandez.	Id.....	» Jorje Halle.
Id.....	» Francisco Newman.	Jerente.....	» Manuel Montt Toro.

Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Oficina, calle Prat, núm. 97.
MANUEL MONTT TORO, jerente.
Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco, Huérfanos, núm. 26 A. (Edificio del Banco Agrícola.) 259-1-a

AJENTES
DEL
Vino Subercaseaux en Valparaiso:
Señores MALDINI MAUBRAC — Señor JUAN PARDO CORREA
Señores SALAS HERMANOS Y CA. — Blanco, 126.

Facsímile de la etiqueta: papel amarillo con letras negra y oro.
Exijir en cápsulas y corchos, el nombre Ramon Subercaseaux.

Los señores Maldini Maubrac tienen el único depósito del vino en barricas
410-1-a

FABRICA DE LA UNION.
165, 167—AVENIDA DE LAS DELICIAS—169, 175
Brower, Hardie y Ca.
INJENIEROS, CARRCEROS Y HERREROS.
Premiados con DOS PREMIOS de primera clase en la Exposicion Nacional de 18°4, miembros de la Societé Scientifique Européenne.
Han estendido sus Fábricas y Talleres, y ademas de sus conocidos trabajos, ahora construyen carros para ferrocarriles urbanos, garantizándolos en cuanto a calidad, elegancia y duracion, iguales a los mejores importados y a precios mas módicos.
Ofrecen, como siempre, hacer toda clase de vehículos, ya sean los para el uso del comercio en jeneral, o los especialmente construidos para el acarreo de Caliche, Salitre y Metales, etc. Garantizando que nuestros trabajos resistirán los climas cálidos del norte.
Tenemos en venta un selecto surtido de MADERAS ESTRANJERAS, como igualmente CAMAS y MAZAS de litre, RAYOS de espino y luma; PERTIGOS y LIMONES; EJES y LLANTAS; PRENSAS para lana y pasto; CARRETILLAS de madera y fierro de una rueda y tambien de dos ruedas a propósito para almacenes. TODAS A PRECIOS MAS BARATOS QUE LAS IMPORTADAS. Hacemos VENTANAS de FIERRO para IGLESIAS y EDIFICIOS
CASILLA, 382. 445-1-

TÉ TÉ
LA ESTRELLA BLANCA
MARCA COMERCIAL.
EL ÚNICO PREMIADO
DE
ROGERS Y COMPAÑIA.

Durante los últimos 30 años hemos hecho un estudio minucioso y especial de ese artículo noble, EL TÉ, y repetidas veces hemos introducido nuevas clases, adaptadas a los variados gustos de nuestros parroquianos.
Nuestros esfuerzos para darles gusto, vendiendo siempre el mejor valor al precio, han sido premiados con un aumento constante en nuestras ventas, lo cual es nuestro deber dar a conocer, por medio de la prensa, a nuestros compradores y al público en jeneral.
Creemos mejor, sin embargo, que el artículo habe por sí mismo, dando su propia evidencia, así que, con entera confianza llamamos la atencion hácia la clase popular,

TÉ EXTRA-SUPERIOR

la cual, una vez probada por los aficionados los mas exijentes será pronunciado no solamente el mejor valor al precio, sino que posee toda la pureza, fragancia y esquisito sabor, que se espera encontrar en TÉES que actualmente se venden a un quince por ciento mas en precio.
Mas de una vez nos hemos permitido dar nuestras ideas sobre la preparacion de esta bebida tan delicada, y como es un punto del todo importante para quien quiera tomar una taza buena de TÉ pedimos atencion especial a los pormenores que siguen:

LA PREPARACION DEL TÉ.

LA PREPARACION.—La tetera debe estar siempre limpia, tanto por fuera como por dentro.
El fuego sobre el cual se calienta el agua debe ser sin humo, pues de lo contrario, puede el agua agarrar el gusto de la leña o carbon y echar a perder el TÉ. *Enjuáguese con agua caliente la tetera del TÉ. Póngase el TÉ a remojar al momento en que hierve el agua;* pues un buen TÉ solo puede hacerse con agua hirviendo y *no* con agua ya hervida o que ha permanecido hirviendo algun rato.
Es una equivocacion agregar TÉ nuevo al que ya está remojado. Si mayor cantidad se necesitase, o si se quisiera mas cargado, se debe remojar por separado en otra tetera; por lo tanto, dos teteras nunca serian demas.
¿CUÁNTO TIEMPO DEBE REMOJARSE EL TÉ?—De 7 a 12 minutos, segun la clase de TÉ y el carácter del agua.
Solicitamos comparacion, y cuando se nos pida, tendremos mucho placer en enviar muestras.

ROGERS Y COMPAÑIA
IMPORTADORES DE TÉ
308-1-a VALPARAISO.

G. ROSENBERG
Valparaiso — Hamburgo
AJENTE JENERAL Y REPRESENTANTE PARA CHILE Y BOLIVIA
del afamado establecimiento de
MAESTRANZA Y FUNDICION
Phönix Laar, Ruhrort, Alemania,
cuya especialidad son los Rieles de Canaleta de Acero Bessemer para Ferrocarriles Urbanos, Rieles de Acero Bessemer para Ferrocarriles, de los cuales Inglaterra en 1885 ha importado 45,00 toneladas; Durmientes de Acero lonjitudinales y transversales, Planchas de Acero para buques, etc., etc.
Pau Dietrich Berlin
FERROCARRILES portátiles y semi-portátiles, de ACERO.
CARROS para carga, metales, equipajes; para ferrocarriles urbanos, etc.
LOCOMOTORAS (Tender Locomotives) para trocha angosta y para gradientes de 6%.
RUEDAS y EJES de ACERO, etc., etc.
CERTIFICADOS ORIJINALES de las direcciones de los FERROCARRILES REALES DE PRUSIA, de INJENIEROS INGLESES, cátalogos, presupuestos, etc., están a disposicion de los interesados.
482—6 ms.

Grandes y Acreditados Almacenes—Artículos de todas Clases
ALMACEN POR MAYOR, En los altos. | ALMACEN POR MENOR, En los bajos.
de Francisco de Rio y Ca.
San Juan de Dios, Nos. 151, 153 y 155.
CASA IMPORTADORA Y CONSIGNATARIA.
Gran Surtido de Novedades por cada Vapor

FOLLETIN (80)

LUZ Y TINIEBLAS

POR G. L. BULWER.

(Traducido para *La Union.*)

Los tiernos cantares de Burns, esos cantares que Felipe le regalara sin dar a su obsequio importancia ninguna y que junto con ser tan sencillos contienen tan dulces poemas, ¿habian acaso ayudado a la tímida niña a leer los secretos de su propio corazon?
¿La timidez le vendria acaso junto con la ciencia y la razon?
¿Quién podria decirlo?
¿Quién podria esplicar cuánto en ella pasaba?
Talvez aquella inocente niña no se daba cuenta de sus sentimientos, pero ella comprendia que no podia escribir la frase: Querido Felipe.
Ocupó el dia entero en la redaccion de esta primera línea, pero todos sus esfuerzos fueron vanos. Jamas pudo encontrar un comienzo, una manera de comenzar que la fuera satisfactoria.
Al dia siguiente, viendo que no podia vencer tamaña dificultad, Fanny eludió el obstáculo, dejando eso para mas tarde y comenzó su carta sin preámbulos y en los términos siguientes:
«Qué bueno sois en haber pensado en escribirme y en pedirme noticias de mi abuelito.
Está siempre casi lo mismo, pero ya no sale, con lo que tengo mucho tiempo desocupado:
Creo que hai aquí algo que va a sorprenderos y que os hará sonreir como en otros tiempos cuando llegabais a casa, pero no quiero deciros lo que es, pues os preparo esa sorpresa.
Espero que no os de sagradará el que salga sola con frecuencia, lo que hago en efecto casi todos los dias, pero no me ha acaecido nada desagradable y creo que nada tengo ahora que temer.
Desde la noche en que me defendisteis, nadie se ha atrevido a atacar a Fanny.»
La jóven observó que acababa de caer en una de sus faltas antiguas; borró con un raspador la palabra «Fanny» y agregó *me a atacar;* en seguida prosiguió:
«Pero cuando vengais os diré por qué salgo y no lo tomareis a mal.
¿Cómo os sentís? Estais bueno? Sufris todavia de dolores de cabeza como antes?
Os agradeceré que me contesteis a estas preguntas:
¿Teneis bonitos paseos? Hai cerca de donde vivis algun cementerio bonito? A qué horas y con quién paseais?
No he dejado de colocar flores en las dos tumbas, pero aunque la última sea para mí la mas querida, siempre llevo las mas lindas flores a la antigua.
Cuando contemplo esta última, siento una dulce melancolía; pero al acercarme a la de mi padre me pongo triste, mui triste.
¡Qué bueno habeis sido conmigo; pero no quereis que os lo agradezca o por lo menos que os demuestre mi gratitud.»
Fanny se detuvo, volvió a leer su carta del principio al fin y esclamó:
—Mi carta es espantosamente absurda. Sé tanto como antes y ya veo que no he progresado absolutamente nada.
Y arrojó a un lado sobre la mesa su hoja de papel, casi llorando de despecho y contrariedad.
De repente, vínole una idea. La maestra de escuela tenia una obrita titulada:

Manual Epistolar.

Modelos de cartas de todas clases.

Fanny creyó que ese librito debia contener lo que ella necesitaba.
Contentísima con su idea, dispúsose a ir a consultarlo inmediatamente, contando con tener tiempo para escribir su carta antes de la hora del correo.
Sin pensar siquiera en guardar su carta que dejó abierta sobre la mesa, se puso su sombrero a toda prisa, se cercioró de que el anciano dormia siempre al lado del fuego y corrió a casa de la preceptora.
Una de esas neblinas espesas e impenetrables tan comunes en Lóndres en la época del otoño, cubria la ciudad y el arrabal con su oscuro velo.
Era de no conocer a nadie a un paso de distancia. No obstante, Fanny llegó sin tropiezo a casa de la buena señora.
La consultó largamente sobre el modo de comenzar y terminar una carta; la interrogó con timidez acerca de las diversas clases de carta, esceptuando por supuesto, la que intentaba escribir; en seguida y cuando la bondadosa institutriz la hubo convencido de que toda carta dirijida a un personaje superior debia ser encabezada por «Mui señor mio» y concluir con «Soi señor, vuestra mui atenta y segura servidora, etc.» y que ademas aquella persona de categoría superior se ofenderia sériamente si en la direccion no se espresaban todos sus títulos y dignidades, tales como squire, baronnet, etc., la niña le dió las gracias, la abrazó, puso el librito en su bolsillo y partió.
Al salir de la escuela, Fanny tenia que seguir la direccion de una pared que rodeaba al edificio.
La neblina era aun mas intensa y una lejana linterna que apenas se apercibia, no bastaba para alumbrar aquel oscuro sitio.
De repente Fanny tropezó con una masa negra que se encontraba delante de ella.
Cuando se hacia a un lado de aquel estorbo, examinándolo y reconociendo confusamente que era un carruaje, una mano cuyo propietario no habia apercibido, la cojió del puño y una voz murmuró a su oido:
—Sed razonable, preciosa creatura. Espero que no os mostrareis tan cruel para conmigo como lo fuisteis con mi enviado; he venido yo mismo a buscaros.
Aterrada por aquel repentino ataque, la jóven se volvió, pero sus ojos no pudieran penetrar a traves de las tinieblas y le fué imposible ver el rostro de su agresor.
No obstante, forcejeó por desasirse y gritó:
—Dejadme! dejadme!
—¡Chit! chit! callaos.. Venid conmigo... yo os daré un carruaje, un palacio, criados, joyas, adornos; pondré una fortuna a vuestros pies! sereis rica y feliz como una reina! Tendreis fiestas como una noble dama. Venid.
Mientras el miserable raptor aprovechaba la neblina y la oscuridad para murmurar aquellas tentaciones al oido de la pobre Fanny, que no cesaba de luchar, una voz que parecia salir del asiento del carruaje, dijo en frances y en voz baja.
—Cuidado, mylord, oigo ruido, talvez sea un ajente de policía.
Fanny, al oir estas palabras, sintió reanimarse su valor y concentrando sus fuerzas gritó a toda voz:
—¡Socorro! socorro! ayuda! so...
Su voz fué súbitamente sofocada.
—Asi es como correspondeis mi bondad, murmuró el desconocido y le arrojó un chal a la cabeza para ahogar sus gritos; en seguida alzó a la jóven y a pesar de los esfuerzos de ésta, la colocó en un instante dentro del carruaje.
El desconocido se sentó a su lado, cerró precipitadamente la portezuela y dijo en frances:
—En marcha Dykeman y a galope.
Al cabo de pocos minutos, la jóven, medio muerta de terror, sintió que el plaid que cubrió su boca y la privaba de la vista, se desataba poco a poco; por fin, la levantaron con suavidad.
Entonces una voz melosa de afectada amabilidad, murmuró nuevamente a su oido:
—No os atemoriceis, encantadora criatura; nada teneis que temer. Y si hubiera podido obrar de otra manera no me habria valido de la violencia. Pero yo no podia ir a vuestra casa, ni veros en parte alguna; este era en verdad el único medio que me quedaba de hablaros. Anoche creí vendriais por aquí y estuve desesperado. Por fin, os he encontrado esta noche, pero no tengais miedo, yo quiero que seais dichosa y no tocaré vuestra mano sin permiso vuestro.
Sin embargo, Lilburne trataba de tomarla de la mano, pero fué rechazado con una fuerza y enerjía que lo turbaron.
Fanny se arrinconaba lo mas que podia contra el costado de su estrecha prision.
A todas las palabras del tentador, solo contestaba con ahogados suspiros y desesperadas esclamaciones.
—¡Dejadme aquí, dejadme! le quitaba, permitidme volver al lado de mi pobre abuelo ciego.
Las lágrimas vinieron por fin a aliviarla; corrieron a torrentes por sus mejillas y con tanta violencia que su infame compañero, por cínico que fuera, se alarmó ya que no era posible conmoverse.
Despues de un viaje de una hora por entre las tinieblas, el carruaje se detuvo.
—¿Llegamos? preguntó Lilburne, asomándose a la portezuela.
—Sí, mylord.
—Entonces, haz lo que te he dicho, vuelve por la puerta trasera, al frente de mi gabinete.
El carruaje volvió a partir y se detuvo un instante al pié de una elevada muralla, cuya sombra se notaba en la oscuridad de la noche.
El cochero bajó de su asiento, abrió una puerta baja, encendió una lámpara en una gran fogata que chisporroteaba en aquella pieza de entrada y volvió a abrir la portezuela del carruaje.
Apesar de la resistencia de la joven, fué conducida a una de las habitaciones de la casa.
Cuando a la luz de la lámpara, Fanny reconoció a su tenaz perseguidor, lanzó un grito y cubrió su rostro con sus manos.
En vano Lilburne trató de tranquilizarla. Ella se precipitó hácia la puerta que Dykeman trataba de cerrar e hizo varios esfuerzos por abrirla.
Lilburne de pié delante de la chimenea, cruzado los brazos y cual estatua de marmol, la miraba sin conmoverse ante aquel dolor tan sincero.
Por fin, llamó a una criada y la dijo algunas palabras al oido y dirijiéndose en seguida a Fanny le dijo:
—Observo, hermosa niña, que mi presencia no es mui agradable. Esta jóven va a ponerse a vuestras órdenes y os dará cuanto deseeis; ella os dirá tambien que no soi tan malo como me creeis. Hasta mañana.
Y salió de la pieza.
Una vez sola con Enriqueta, que así se llamaba la criada, Fanny se abrazó a ella y la dijo:
—Mi abuelo es un pobre ciego y sino estoi a su lado para cuidarlo, va a morir, ois, va a morir. Por lo que mas amais en el mundo, dejadme salid, dejad que me vaya. Por qué me hacen mal cuando yo soi incapaz de hacer mal a nadie?
—Nadie quiere vuestro mal, os lo juro, replicó Enriqueta. Si conocierais a mylord, no le tendriais miedo. Vamos, tranquilizaos, comed un poco y tomad un poco de vino para fortaleceros.
La pobre jóven no tocó ninguno de los platos que Enriqueta le servia. Tomó solo un vaso de agua y ese vaso casi la ahogó en medio de sus sollozos.
Al fin, se tranquilizó un poco.
La ausencia de su perseguidor, la compañía de una mujer y la seguridad de que en uno o dos dias mas estaria libre, la tranquilizaron un tanto.
Al verla mas tranquila, Enriqueta la condujo a una pequeña habitacion, asegurándole que podia estar allí sin temor y que al dia siguiente recibiria la visita de su raptor.
Una vez sola corrió el cerrojo de su puerta y despues de examinar infructuosamente si habia alguna salida para escaparse, cayó de rodillas y con los ojos alzados al cielo, oró con fervor a Aquel ante el cual no hai cerrojos, ni cadenas que impidan llegar una ferviente plegaria.

XIII.

Entretanto, Lilburne acababa de comer en su salon.
Dykeman tembloroso y ajitado servia a su amo.
—Nada temas Dykeman, decia el noble lord, nuestras medidas están mui bien tomadas para que nadie sospeche que somos nosotros los raptores de esta niña. Me intereso estrañamente por ella y desearia segun los consejos de ese Vaudemont y... quién sabe cómo se llama. Los cuidados de una persona que nos ama son mui distintos de los mercenarios, sobre todo cuando va uno envejeciendo. Quiero ver si me estima siquiera por agradecimiento.
En fin Dykeman, llévate todo eso y vete.
El virtuoso criado salió.
—Sí, prosiguió Lilburne, cuando se encontró solo, al saber que esta niña era nieta de Simon Gawtrey, y de consiguiente hija de aquel a quien debo el ser cojo desde los veinte años, mi amor a ella me pareció formar parte del odio que juré a su padre y como que formaba uno de los eslabones de mi venganza. Pero al ver ahora a esa pobre inocente, lo he olvidado todo y esperimento hácia ella no un capricho ni una pasion, sino un tierno y sincero afecto. Es cosa rara que tan ridículo sentimiento haya penetrado en mi corazon. Si yo tuviera una hija de esa edad, talvez comprenderia el amor paternal. Esta creatura solo me inspira pensamientos respetuosos y tiernos. Conozco que todo lo sacrificaria por obtener su afecto! De veras, que me desconozco a mí mismo.
En esa noche, Lilburne se encerró en su cuarto mas temprano que de costumbre.
Pasó una escelente noche y al dia siguiente lo que él llamaba sus «vapores negros» se habian disipado por completo.
Su próxima entrevista con Fanny lo conmovia.
No obstante, luchaban en su alma dos sentimientos mui diversos: por una parte, el afecto puro y sincero que sentia por Fanny, y por otra, sus malas pasiones a las que llevaba el amor propio del jugador.
Para darse un pretesto de visitar a la jóven y al mismo tiempo para tratar de domesticarla, como él decia, resolvió llevarle alguna alhaja.
Con este fin se dirijió a su gabinete, pues acostumbraba guardar en el escritorio antiguo que allí se encontraba los objetos de valor que conservaba, pues la quinta, durante su ausencia, solo estaba cuidada por dos mujeres.
Aquel escritorio era de una forma curiosa por su antigüedad.
Encima de él y pendiente de la pared, se veia el retrato de una mujer de rara belleza y en toda la frescura de su juventud.
Los ojos de Lilburne se fijaron por un momento en aquella frente pura y candorosa, en la linda y castaboca y en los límpidos y dulces ojos de aquel retrato, cuyo orijinal no conoció si no de cidas y ligado a una historia de abnegacion y de martirio.
Mientras Enriqueta subia a la habitacion de Fanny para anunciarla la visita del lord, éste rejistraba los cajones del mueble.
De repente, oyó en el piso superior, es decir, en la pieza donde Fanny pasó la noche, la voz de la niña que resonaba con viveza suplicante y quejumbrosa.